

RUBÉN CARRILLO

IN3-Universitat Oberta de Catalunya

La génesis de Sacheofú

Resumen: En su celeberrima obra *El Periquillo Sarniento*, Joaquín Fernández de Lizardi creó una utopía inspirada en China que llamó Sacheofú. Publicada íntegramente en 1831, la obra ha sido considerada la primera novela hispanoamericana. Esta comunicación tiene como objetivo explorar la génesis del *Periquillo* para identificar los textos novohispanos influidos de manera directa o indirecta por la ruta comercial transpacífica conocida como el Galeón de Manila. Esta ruta comercial, que unió Manila con Acapulco entre 1573 y 1815, ha sido objeto de numerosos estudios académicos. Los estudios sobre los aspectos comerciales del Galeón han demostrado su importancia en la vertebración del primer sistema económico mundial al permitir la entrada en China de toneladas de plata mexicana y peruana. Otros especialistas han demostrado el impacto cultural de este comercio. La conexión directa con Asia supuso en Nueva España la aparición de nuevas formas artísticas como los biombos, la incorporación de estilos chinos en la producción de cerámica y textiles o la producción del género pictórico de los enconchados. Mediante el estudio de la tradición literaria novohispana vinculada al tráfico del Galeón, esta comunicación se plantea completar este panorama de influencia cultural añadiendo la dimensión literaria para proponer que el influjo cultural asiático en Hispanoamérica se manifestó no solamente en la cultura material, sino también en las letras. El argumento central es que *El Periquillo Sarniento* es el último eslabón de una cadena de obras que comienza con la *Historia del Gran Reino de la China* de Juan González de Mendoza. De esta forma, la comunicación concluye que existe una vinculación más estrecha de lo que parece entre Asia e Hispanoamérica en el ámbito de la historia de la literatura, un terreno donde la cooperación entre especialistas de ambas regiones puede dar sorprendentes resultados.

Palabras clave: literatura novohispana, Galeón de Manila, *Periquillo Sarniento*

A pesar de que cada vez queda más clara la importancia económica que tuvo el galeón de Manila, la historiografía sobre su influencia cultural al margen de la cultura material, ha quedado un poco rezagada en dos aspectos. Primero, la ruta transpacífica supuso la llegada, por primera vez desde la última glaciación, de personas de origen asiático al continente americano (y viceversa). Esta comunidad habitó en diversas zonas del centro de la Nueva España (México) y ocuparon un lugar singular en el orden jerárquico-racial de la colonia, con ciertos privilegios sobre la mayoría de los indígenas mexicanos. En segundo lugar, la idea de Asia se sintió en México a través de la introducción de nuevas costumbres, culinarias y adivinatorias, y, el caso que ahora nos ocupa, en

las páginas de algunos de los principales escritores que produjo el virreinato.

En su celeberrima obra *El Periquillo Sarmiento*, Joaquín Fernández de Lizardi creó una utopía inspirada en China a la que llamó Sacheofú. Publicada íntegramente en 1831, la obra ha sido considerada la primera novela hispanoamericana. Esta comunicación tiene como objetivo explorar la génesis del *Periquillo* para identificar los textos novohispanos influenciados de manera directa o indirecta por la ruta comercial transpacífica conocida como el Galeón de Manila. Esta ruta comercial, que unió Manila con Acapulco entre 1573 y 1815, ha sido objeto de numerosos estudios académicos. Los estudios sobre los aspectos comerciales del Galeón han demostrado su importancia en la vertebración del primer sistema económico mundial, al permitir la entrada en China de toneladas de plata mexicana y peruana. Otros especialistas han demostrado el impacto cultural de este comercio. La conexión directa con Asia supuso en Nueva España la aparición de nuevas formas artísticas como los biombos, la incorporación de estilos chinos en la producción de cerámica y textiles, o la producción del género pictórico de los enconchados.

Mediante el estudio de la tradición literaria novohispana vinculada al tráfico del Galeón, esta comunicación se plantea completar este panorama de influencia cultural añadiendo la dimensión literaria para proponer que el influjo cultural asiático en Hispanoamérica se manifestó no solamente en el mundo de los objetos, sino también en las letras. El argumento central es que *El Periquillo Sarmiento* es el último eslabón de una cadena de obras que comienza con la *Historia del Gran Reino de la China* de Juan González de Mendoza. La idea que puede desprenderse es que existe una vinculación más estrecha de lo que parece entre Asia e Hispanoamérica en el ámbito de la historia de la literatura, un terreno donde la cooperación entre especialistas de ambas regiones puede dar sorprendentes resultados.

Al contrario de lo que los expertos en la materia han estimado, el último viaje del famoso Galeón de Manila no discurrió sobre las olas del Pacífico en 1815, sino en 1831 en las páginas de la primera edición íntegra de la muchos consideran la primera novela latinoamericana, *El Periquillo Sarmiento*, de Joaquín Fernández de Lizardi.^① En esta obra picaresca, didáctica y costumbrista, Pedro Sarmiento, apodado el Periquillo Sarmiento, describe a sus hijos sus vivencias para advertirles sobre las consecuencias de la mala conducta. Salida de la pluma de Lizardi, periodista comprometido con el mejoramiento de su sociedad, poco antes de la independencia de México, la novela es una crítica a la sociedad colonial novohispana. Por eso es considerada precursora del nacionalismo mexicano. En ningún momento se hace más palpable esta crítica social que en el cuarto libro, donde Lizardi sitúa al protagonista dentro de una sociedad ideal, basada en China, que sirve de espejo de Nueva España y a la que llama Sacheofú. A continuación se traza la

① La edición utilizada es la de Carmen Ruiz Barrionuevo.

genealogía de esta utopía, o más correctamente heterotopía^①, con la mirada puesta en mostrar cómo el tráfico transpacífico entre Asia y América en los siglos XVI, XVII y XVIII, influyó de tal manera, que su impronta pudo verse en la Nueva España central, no sólo en el ámbito económico y en la cultura material, sino también, en la vida intelectual del virreinato. Una larga serie de obras que fueron escritas, publicadas o que circularon en Nueva España fueron llenando el pozo de ideas y concepciones sobre Asia de la que bebió Lizardi al escribir la novela fundacional de la literatura mexicana.

El establecimiento del Galeón de Manila, la ruta comercial que unía Manila con Acapulco, a partir de 1571–73 es un momento clave de la historia mundial, ya que significó la unificación de los sistemas económicos del Nuevo Mundo y Asia. La vertebración de la economía global a través de una red de intercambios, de la cual el Galeón era uno de los hilos cruciales, ha sido descrita como un proceso de globalización de la edad moderna o una protoglobalización. Especialmente en el ámbito de la historia económica abundan los trabajos que se refieren a este proceso.^② La razón de esta especial atención radica en el enorme consumo de plata americana que hubo en China desde finales del siglo XVI hasta bien entrado el siglo XIX, y lo que este fenómeno supuso para la economía global. Los cambios en la política fiscal introducidos por los Ming requirieron al campesinado chino pagar su tributo en plata y no en especie como había sido costumbre. Esto produjo una gran demanda del metal, primero provista por las minas japonesas y, más tarde, las americanas.^③

El Galeón de Manila fue una de las principales vías de suministro de plata para China. Seda, porcelana, laca y muchos otros productos de lujo se adquirían a cambio de la plata y revendían en América y Europa, generándoles enormes beneficios a los comerciantes involucrados en este intercambio. Esta ruta transoceánica duró casi 250 años, desde el descubrimiento de la ruta de tornaviaje de Filipinas a Nueva España en 1565, hasta su abolición en 1815. Por esta razón, ha sido llamada la ruta comercial transoceánica más longeva de la historia (Schurz). El comercio y los intercambios que ocurrieron a través de esta vía tuvieron una influencia constante y duradera en los diferentes lugares del globo a donde llegaron los productos, personas e ideas que viajaban a bordo de los galeones.

Este proceso provocó una presencia notable de China, Japón, Filipinas y otros lugares de Asia-Pacífico en los sermones, descripciones y protonovelas elaboradas en el virreinato de la Nueva España. Esto no es de extrañar ya que las Filipinas, el nexo de la monarquía Habsburgo con Asia, dependía administrativa, misional y económicamente de la Nueva España central, desde donde

① Foucault, Michel. (1967) “Des espaces autres”, *Architecture, Mouvement, Continuité*, 5, pp. 46–49, 1984. Versión online (<http://foucault.info/documents/heteroTopia/foucault.heteroTopia.fr.html>) (Consulta 10/06/2013)

② Los autores más citados son Flynn y Giráldez (1995).

③ Para una historia económica de la dinastía Ming véase Brook, Timothy, *The Confusions of Pleasure*.

partía la mayor parte del esfuerzo colonizador y evangelizador. Pero antes de explorar la presencia del Galeón en la literatura novohispana, cabe hacer unos apuntes sobre el desarrollo de la literatura en la hispanoamérica colonial.

Raquel Chang-Rodríguez argumenta que el gusto literario de las colonias se veía fuertemente influenciado por “las últimas novedades peninsulares importadas a las Indias por libreros ansiosos de rápidas y pingües ganancias (1978: 5)”. La autora describe la producción literaria virreinal en prosa como un “amplio campo donde, como en cajón de sastre, encontramos cartas, relaciones, memoriales, crónicas, obras en que predomina lo histórico, junto a protonovelas, novelas y cuentos” (6). La falta de desarrollo de la novela en Hispanoamérica, se explicó durante mucho tiempo con la prohibición en América de “libros de entretenimiento”, más tarde se argumentó “el escaso desarrollo urbano, la carencia de una burguesía y la idea de que los españoles estaban muy ocupados viviendo sus propias aventuras para escribir sobre otras.”^① En las narraciones de los escritores americanos, “lo histórico, lo anecdótico y lo autobiográfico le imparten al relato una particular tensión y una estructura *sui géneris*. Dignas de seria consideración al trazar el desarrollo de la prosa narrativa hispanoamericana.”^②

La existencia de esta ruta, argumenta Luke Clossey, convirtió a la ciudad de México en un punto clave de recolección, edición y publicación de información sobre China dirigida tanto al público americano como al europeo.^③ Según Clossey, el proceso de transformación de la ciudad de México en un centro de recopilación y difusión de informaciones sobre China comenzó a consolidarse apenas unos años después del establecimiento de Manila. En 1573 y 1574 los jesuitas de Nueva España escribieron reportes donde describían la “exuberante recepción” que tuvieron los galeones en el centro del virreinato y señalaban las grandes oportunidades que este comercio representaba tanto comercial como misionalmente.^④

Juan González de Mendoza (1540–1617) recopiló en ciudad de México la información para su *Historia del Gran Reino de la China*, una de las obras sobre China que más circularon por Europa. El texto incluye una de las alusiones más tempranas al viaje de asiáticos a la Nueva España central.

① Chang-Rodríguez, 1978: 7. La autora cita el trabajo de Irving A. Leonard como refutador de la idea de que la prohibición de “libros de entretenimiento” inhibió el desarrollo de la novela: “Light Reading in Sixteenth Century Spanish America,” *Bulletin of Panamerican Union*, LXXVII, No 9, 493–499. Para los defensores de las otras hipótesis cita Arturo Torres Ríosco, La novela en la América Hispánica (Berkeley, University of California Press, 1949), pp. 170–173; Germán Acieniegas, Continente de siete colores (Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1965), pp 119–121; Luis Alberto Sánchez, Proceso y contenido de la novela hispanoamericana (Madrid: Gredos, 1953), pp 84–86; y Pedro Henríquez Ureña, “Apuntaciones sobre la novela en América,” *Obra crítica* (México: Fondo de Cultura Económica, 1960).

② Chang, 8.

③ Clossey, Luke. (2006) “Merchants, migrants, missionaries, and globalization in the early-modern Pacific”, *Journal of Global History*, 1, pp. 41–58, p. 54.

④ Félix Zubillaga, ed. *Monumenta Mexicana*, Roma: Monumenta Historiac Soc. Iesu, 1946, vol. I, pp. 83–94, 157. Citado en Clossey p. 42.

Mendoza afirma que ochenta y cinco mercaderes chinos viajaron a México llevando consigo curiosas mercancías^①. A pesar de no haber puesto pie jamás en China, su presencia en Nueva España le acreditaba de manera suficiente, ya que pudo contar con testimonios directos sobre China, de parte de Jerónimo Marín, miembro de una embajada que salió desde Filipinas a Fujian en 1575.^②

En el siguiente siglo, la presencia en Nueva España continuó confirmando a los autores una cierta autoridad para escribir sobre Asia. Así, el célebre obispo de la Puebla de los Ángeles, Juan de Palafox (1600–1659) argumentó que su proximidad (imaginada) a China le confería la potestad de ser obispo de ese reino.^③ Ciertos sucesos de China ocuparon la mente de Palafox. El dominicano se opuso a los jesuitas durante la controversia de los ritos —una disputa teológica que planteaba la conveniencia o no de permitir a los chinos convertidos al cristianismo que continuaran venerando a sus ancestros (Cummings, 1961). Palafox también escribió una historia de la invasión manchú que provocó la caída de la dinastía Ming y el establecimiento de la Qing en 1644. Para escribir el texto, Palafox se basó en información recopilada en México, recurriendo probablemente a informantes chinos residentes en la ciudad^④ (Busquets, 2010: 456).

El virreinato era paso obligado para aquellos que se dirigieron a Asia. Tal fue el caso de Alonso Sánchez, quien dirigió el seminario de San Jerónimo en la misma ciudad de Puebla antes de convertirse en autor de “tres extensas relaciones descriptivas de China nutridas en su mayor parte por las percepciones recogidas en territorio chino tras sus dos embajadas a Macao (1582-1584)”^⑤. En poesía, los productos que llegaban a través del Galeón de Manila se aparecieron para glorificar la riqueza de la ciudad de México en *La Grandeza Mexicana*, poema de Bernardo de Balbuena escrito en 1604. La presencia en ambas bandas del Pacífico fue también parte de la experiencia de Antonio de Morga (1559–1636), autor de *Sucesos de las Islas Filipinas*, obra publicada en ciudad de México en 1609.

Pero los sucesos asiáticos no se circunscribieron a las plumas de españoles. El cronista San Antón Muñón Chimalpáhin (1579–1660), descendiente de los gobernantes del reino mexicano pre-hispánico de Chalco, escribió en su *Diario* sobre la rebelión de los chinos de Manila en 1605 (Gruzinski 2004, 146) y describió a los miembros de la embajada japonesa llegada a México en 1610 (Oropeza, 2007: 108). Los miembros de esta embajada representan la primera presencia

① Mendoza 1585, cap. III, fol. 7.

② Ollé, 2000: 48

③ Clossey, 43. Ver también: J.S. Cummins, “Palafox, China, and the Chinese rites controversy”, *Revista de Historia de América*, 52, 1961, p. 399. Clossey proporciona otros ejemplos donde se observa la extensión de la idea de la proximidad de América a China.

④ Busquets, 2010: 456

⑤ Ollé 2000, 51

japonesa en el continente americano de la que haya noticia. La migración asiática a través del Galeón de Manila también estuvo registrada por el viajero inglés Thomas Gage, quien escribió sobre la presencia de orfebres asiáticos en ciudad de México (Gage 1648, cap. XII) y el también viajero Gemelli Careri (1651–1725) italiano quien describió una Cofradía de *indios chinos*, seguramente filipinos, que participaba en la celebración del corpus en la ciudad de México (Careri, 1709: cap. I).

Otra obra importante es *Los infortunios de Alonso Ramírez*, escrita en 1690 por Carlos Sigüenza y Góngora, famoso autor novohispano emparentado con Luis de Góngora. A medio camino entre la realidad y la ficción, la obra recoge el relato, supuestamente fidedigno, de Alonso Ramírez, un naufrago que, llevado ante el virrey en 1687 bajo sospecha de contrabando, dijo que había sido capturado por piratas ingleses frente a las costas de Luzón. Según él, pudo desprenderse de sus captores con algunos compañeros, entre ellos un chino y un sangley, o chino residente en Manila, y arribar a las costas de la península de Yucatán en la Nueva España. Por tratarse de un posible recuento de hechos reales, *Los infortunios* no es considerada unánimemente una novela. No obstante, hay algunos autores que sustentan esta idea. Es notable que los dos candidatos al título de “primera novela hispanoamericana”, *El Periquillo* y *Los infortunios*, tengan sendos nexos al Galeón de Manila.

También los autores religiosos publicados en Nueva España prestaron atención a Asia Pacífico. La idea de que la obra misional en Asia y la Nueva España central estaban ligadas se ve reflejada en la *Historia de la Compañía de Jesús en Nueva España*, escrita después de la expulsión de la orden en 1767. Su autor, el jesuita mexicano Francisco Javier Alegre (1729–1788), creyó relevante la inclusión de una extensa descripción de las Filipinas y una breve mención sobre Taiwán. Además, resumió la historia de la región desde la colonización a partir de 1565 hasta la captura de Manila por parte de los ingleses en 1762 (Alegre, 1841).

Pero la actividad misional en Asia pudo haber tenido una influencia más directa en la composición de la primera novela mexicana. El recuerdo de los Mártires de Japón y, en concreto el martirio de Felipe de Jesús, nativo de la ciudad de México, pudo inspirar a Lizardi en la composición del *Periquillo*. Aquí es importante apuntar que las hagiografías y sermones panegíricos formaban gran parte de la prosa publicada en Nueva España.

Felipe de Jesús, franciscano, y el jesuita Francisco Xavier fueron los santos más populares en las imprentas novohispanas, de acuerdo al catálogo de impresos novohispanos preparado por Guadalupe Rodríguez.^① La primera obra sobre Felipe fue obra de Marcelo de Ribadeneyra, inserta en una descripción de diversas regiones de Asia. Ribadeneyra explicó que el mexicano había

① *Catálogo de impresos novohispanos (1563–1766)*, Universidad Veracruzana. (2012).

pasado a Manila a instancias de su padre. Allí ingresó en un convento franciscano. Cuando llegó el momento de ordenarse sacerdote, se le ordenó regresar a la ciudad de México porque no había obispo en Manila. A su regreso, su galeón naufragó frente a las costas de Japón. Al emprender junto con sus compañeros la evangelización de ese país, Felipe fue apresado y martirizado junto a otros veinticinco cristianos españoles y japoneses en Nagasaki en 1597, bajo las órdenes del daimio Toyotomi Hideyoshi.

Sobre todo a partir de su beatificación en 1627, se multiplicaron las obras sobre la vida de Felipe de Jesús durante los siglos XVIII y XIX. Precisamente Fernández de Lizardi fue autor de un panegírico al mártir mexicano. Es interesante notar que, según la tradición en torno al santo, tal como el personaje principal del *Periquillo*, San Felipe de Jesús tuvo una juventud descarriada. Su adopción de un estilo de vida moral y dedicada a Dios empieza con su viaje a Manila. Puesto que se ha argumentado que *Periquillo* inicia su camino a la rectitud también en Manila, ¿podría tratarse la vida del santo una fuente de inspiración para la creación del protagonista de su novela? Después de todo, el público al que estaba dirigida la obra, los criollos, conocía y se identificaban con la historia de San Felipe de Jesús, también criollo. En este sentido, probablemente no es coincidencia que Agustín de Iturbide, consumidor criollo de la independencia, fuera enterrado en la capilla de San Felipe de Jesús de la catedral de México.

La tradición literaria que se ha descrito ayuda a explicar por qué en torno a un 15% del relato de *El Periquillo Sarmiento* ocurre en Filipinas y en la ficticia isla de Sacheofú, sobre la que se entra en detalle a continuación.

Como se ha dicho, *El Periquillo* es considerada la primera novela latinoamericana y una novela de construcción nacional (Anderson, 1991). Se trata del punto de partida de muchas de las tradiciones literarias que se desarrollarían en el siglo XIX. Al haber sido escrita durante el proceso de independencia, la obra es considerada una pieza clave en la historia intelectual del periodo. La inclinación costumbrista de la novela, la convierte de asimismo en una fuente interesante para explorar la historia social y cultural de los últimos años del virreinato novohispano. El carácter fuertemente didáctico, la multiplicidad de sus fuentes han sido objeto de múltiples análisis académicos, como lo ha sido también la heterotropía china que el autor construye para criticar la sociedad novohispana en el libro IV. Para elaborar su utopía china Lizardi bebió de una larga tradición literaria novohispana y del interés y trato favorable que en general recibió China durante la Ilustración. La representación positiva de China es contraria al imaginario negativo que dominaba en la época, cuando estaba a punto de estallar la Primera Guerra del Opio (1839–1842).

El conocimiento de Lizardi de las crónicas españolas sobre China del siglo XVI es evidente. El nombre mismo del protagonista, Pedro Sarmiento, es el de uno de los participantes en la embajada que visitó Fujian desde las Filipinas en 1575, misma en la que participó Jerónimo

Marín, el informante de González de Mendoza. Edgar Knowlton demostró que Mendoza es la principal fuente utilizada por Lizardi al crear Sacheofú (Knowlton, 1963). De acuerdo con él, los títulos de los funcionarios chinos que aparecen en el relato de Lizardi *chaen* (visitador), *loitia* (caballero) y *tután* (virrey), están tomados directamente de la Historia de Mendoza, aunque admite pequeñas diferencias en la ortografía (Knowlton, 340). El autor también propone, a partir de las investigaciones de Kammerer, que el nombre que Lizardi da a su isla idílica devino de una corrupción castellana del siglo XVI para referirse a Shantou (汕头), en la provincia de Guangdong y recalca que Mendoza describe esta ciudad que “a una parte de la [cual] esta una isleta, llena de gran recreación”. Esta descripción, propone Knowlton, pudo darle a Lizardi la noción de que Sacheofú era una isla (342).

El autor también especula que el nombre del confidente y eventual amigo del protagonista, Limahotón, pudiera estar inspirado en Limahón, nombre por el cual los españoles de Filipinas llamaron al pirata Lin Feng, a raíz de cuyo ataque se produciría la primera embajada española a China (343). De hecho, Limahotón, al regresar con Periquillo a la Nueva España central, se convirtió en el último migrante asiático a México a bordo del Galeón de Manila en términos de ficción.

Knowlton también advierte que el nombre del protagonista de la novela, Pedro Sarmiento, coincide, acaso por mera coincidencia, con el de un personaje histórico que participó en esta expedición a China, concretamente a Fujian (344). Otro punto a destacar de Knowlton es que Lizardi construyó las partes del relato que aluden al funcionamiento de la justicia en Sacheofú a partir de las descripciones de Mendoza, particularmente, la centralidad de las ejecuciones públicas (345–346). Dolors Folch ha estudiado en detalle como los autores de las relaciones que fueron las fuentes de la *Historia* de Mendoza mostraron especial interés en la manera en que la justicia se aplicaba en China. En particular se vieron sorprendidos por lo expedito de los procesos y la ejecución de las sentencias, especialmente los azotes. Knowlton advierte que, de nuevo, Lizardi hace eco de Mendoza al describir como a los sentenciados de Sacheofú “los azotaban cruelísimamente en las pantorrillas” (346).

Lizardi fue influenciado por el pensamiento de la Ilustración. Concretamente, el pensador español Benito Jerónimo Feijoo (1676–1764). Este filósofo fue autor de varios escritos que idealizan la cultura, la historia y la organización político-judicial de China. Feijoo basó sus puntos de vista sobre China en obras escritas por misioneros jesuitas franceses. Estas mismas obras influyeron en Voltaire, el sinófilo ilustrado por excelencia. En tiempos de Voltaire, la visión positiva de China entre los europeos era la norma. Pero estos sentimientos positivos se fueron diluyendo a medida que entraba el siglo XIX. Entonces dejaron de escribirse en Europa obras de este tipo. La heterotopía china del *Periquillo* fue en este sentido excepcional, puesto que continuó

alabando China de manera muy tardía. Debido a que contenía pasajes subversivos, concretamente antiesclavistas, la novela apareció en 1816 sin los pasajes sobre Manila y Saceofú. No fue sino hasta 1831, cuando *El Periquillo* se publicó íntegro póstumamente, a escasos ocho años de que estallara la Primera Guerra del Opio, en que vio la luz esta exultación de China, acaso la última escrita en occidente en el siglo XIX. Esta obra tuvo una influencia tremenda en la creación de la identidad mexicana. Pero es importante ver que esta identidad, a través del *Periquillo*, a su vez le debe mucho a la influencia cultural del Galeón de Manila, y la globalización a la que esta ruta contribuyó.

Bibliografía

- Alba-Koch, B. (2000): "'Enlightened Absolutism' and Utopian Thought: Fernández de Lizardi and Reform in New Spain", *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, (24-2): 295-306
- Alfonso, M.; MARTÍNEZ, C. (2000): *Galeón de Manila: Catálogo*, Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
- Alvarez, L. (1994): *Ilustración, educación e independencia: las ideas de José Joaquín Fernández de Lizardi*, México, UNAM
- Anderson, B. (2006 [1983]): *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*, Nueva York y Londres, Verso
- Bernabéu, S.; Martínez, C. (2013): *Un océano de seda y plata: el universo económico del Galeón de Manila*, Sevilla, CSIC
- Busquets, A. (2010): "La entrada de los manchús en China y su eco en España", A: SAN GINÉS, P. (ed.), *Cruce de miradas, relaciones e intercambios, Colección Española de Investigación sobre Asia Pacífico*, No. 3, Granada, Editorial Universidad de Granada
- Caamaño, M.A. (2005): "Heterotopías: Francia y China", Salina, *Revista de Lletres*, (19): 105-114.
- Calvo, T. (2005): "Soberano, plebe y cadalso bajo una misma luz en Nueva España," A: GONZALBO, P. (Coord.) *Historia de la vida cotidiana en México*, Vol. III: El siglo XVIII: entre tradición y cambio, México, El Colegio de México, Fondo de Cultura Económica
- Chang-Rodríguez, R. (1978): *Prosa hispanoamericana virreinal*, Barcelona, Borrás Ediciones
- Clossey, L. (2006): "Merchants, Migrants, Missionaries, and Globalization in the Early-Modern Pacific", *Journal of Global History* (1-1): 41-58
- Cummings, J. (1961): "Palafox, China and the Chinese Rites Controversy", *Revista de Historia de América* (52):395-427
- De Solano, F. (1994): *Las voces de la ciudad: México a través de sus impresos (1539-1821)*, Madrid, CSIC
- Donahue-Wallace, K. (2004): "El grabado en la Real Academia de San Carlos de Nueva España, 1783-1810", *Tiempos de América* (11): 49-61
- Elizalde, D. (ed.) (2002): *Las relaciones entre España y Filipinas. Siglos XVI-XX*, Madrid-Barcelona: Casa Asia, CSIC
- Elizalde, I. (1967): *San Francisco Xavier en la literatura española*, Madrid, CSIC
- Flynn, D.; Giráldez, A. (1995): "Born with a 'silver spoon': The origin of world trade in 1571", *Journal of World History* (6-2): 201-221
- Folch, D. (2011): "Crime and Prejudice: Ming criminal justice as seen in XVIth Century Spanish sources", *Paper presented at the 20th Annual World History Association Conference*, Beijing, China, July 7th-July 10th, 2011
- Foucault, M. (1984): "Des Espace Autres. Hétérotopies", *Architecture, Mouvement, Continuité*. (5): 46-49

- García, L. (1967): *Los murales de la catedral de Cuernavaca, afrente de Mexico y oriente*, México, Charias Christi
- Gruzinski, S. (2010): *Las cuatro partes del mundo: Historia de una mundialización*, México, Fondo de Cultura Económica
- Hagimoto, K. (2012): “A Transpacific Voyage: The Representation of Asia in José Joaquín Fernández de Lizardi’s El Periquillo Sarniento”, *Hispania* (95–3): 389–399
- Hsu, C. (2010): “Writing on behalf of a Christian empire: gifts, dissimulation, and politics in the letters of Philip II of Spain to Wanli of China”, *Hispanic Review* (78–3): 323–344
- Hsu, C.. (2010): “La imagen humanística del gran reino chino de Juan González de Mendoza”, *The Bulletin of Hispanic Studies* (87–2): 187–202
- Hunn, J.M. (1977): “China in the political thought of the French Enlightenment: Montesquieu, Voltaire, and Rousseau”, Tesis doctoral en Vanderbilt University, Nashville
- Insúa, M. (2008): “Aventura y Rebeldía en El Periquillo Sarniento”. A: CORTÉS, H.; GODOY, E.; Insúa, M. (eds.), *Rebeldes y aventureros: del Viejo al Nuevo Mundo*, Madrid, Iberoamericana
- Insúa, M. (2011): “La falsa erudición en la Ilustración española y novohispana: Lizardi”, *Estudios filológicos* (48): 61–79 [online article] [Date of query: June 11, 2013]
- Knowlton, E. (1963): “China and the Philippines in El Periquillo Sarniento”, *Hispanic Review* (31–4): 336–347
- Kuwayama, E. (1997): *Chinese Ceramics in Colonial Mexico*, Los Angeles, Los Angeles County Museum of Art
- Lach, D. (1945): “Leibniz and China”, *Journal of the History of Ideas* (6–4): 436–455
- León-Portilla, M. (1981): “La embajada de los japoneses en México, 1614. El testimonio en náhuatl del cronista Chimalpáhin”, *Estudios de Asia y África* (SVI-2): 215–241 Vol. SVI, No. 2
- López, F. (2011): “Introductory Study”, 3–98 *The Misfortunes of Alonso Ramírez. The True Adventures of a Spanish American with 17th-Century Pirates*, Austin, University of Texas Press
- Martínez, C.; Alfonso, M. (2007): *La Ruta española a China*, Madrid, El Viso
- Obrigón, G. (1964): “Influencia y contrainfluencia del arte oriental en Nueva España”, *Historia Mexicana* (14–2): 292–302
- Ollé, M. (2000): *La invención de China. Percepciones y estrategias filipinas respecto a China durante el siglo XVI. South China and Maritime Asia*, 9, Weisbaden, Otto Harrassowitz
- Ollé, M. (2002): *La empresa de China: de la Armada Invencible al Galeón de Manila*, Barcelona, Acantilado
- Ollé, M. (2013): “El imperio chino ante los ibéricos de Asia oriental”, A: RUIZ, J. (ed.), *Las vecindades de las Monarquías Ibéricas*, México, Fondo de Cultura Económica
- Ollé, M. (2013): “La proyección de Fujian en Manila: los sangleyes del parían y el comercio del la Nao de China”, A: BERNABÉU, S.; MARTÍNEZ, C. (ed.), *Un océano de seda y plata: el universo económico del Galeón de Manila*, Sevilla, Consejo Superior de Investigaciones Científicas
- Oropeza, D. (2007): “Los ‘indios chinos’ en la Nueva España: la inmigración de la Nao de China, 1565–1700”, Tesis doctoral en El Colegio de México, México
- Oropeza, D. (2011): “La esclavitud asiática en el virreinato de la Nueva España, 1565–1673”, *Historia Mexicana* (61–1): 5–57
- Ota, M. (1981): “Un mural novohispano en la catedral de Cuernavaca: los veintiséis mártires de Nagasaki”, *Estudios de Asia y África* (16–4): 675–697
- Ramos, J. (2011): *Los delinquentes de papel, Inquisición y libros en la Nueva España (1571–1820)*, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Fondo de Cultura Económica
- Ruiz, C. (2007): “Introducción”, A: FERNÁNDEZ DE LIZARDI, J. *El Periquillo Sarniento*, Madrid, Cátedra
- Relinque, A. (Coord.) (2008). “¿Perros o demonios? China en la Historia Chinesca de Forner”, *Studi Ispanici* (33): 89–102
- Rowbotham, A. (1932): “Voltaire, Sinophile”, *PMLA*. (47–4): 1050–1065
- Rowbotham, A. (1945): “The Impact of Confucianism on Seventeenth Century Europe”, *The Far Eastern Quarterly*

(4–3): 224–242

- Rodríguez, G. (2012): *Catálogo de impresos novohispanos (1563–1766)*, Xalapa, Universidad Veracruzana (Biblioteca Digital de Humanidades; 12) [e-book] [Date of query: February 22, 2013]
- Sánchez, B. (1986): *Marfiles cristianos del Oriente en México*, México, Fomento Cultural Banamex
- Sánchez, J. (2006): “Heterogeneidad y fuentes literarias de El Periquillo Sarniento, de José Joaquín Fernández de Lizardi”, *Espéculo. Revista de estudios literarios* (34) [Date of query: June 11, 2013].
- Schurz, W. (1992 [1939]): *The Manila Galleon*, Madrid, Instituto de Cooperación Iberoamericana, Ediciones de Cultura Hispanoamericana
- Spell, J. (1956): “The Intellectual Background of Lizardi as Reflected in El Periquillo Sarniento”. *PMLA*. (71): 427–428.
- Taiano, L. (2011): “Infortunios de Alonso Ramírez: consideraciones sobre el texto y su contexto”, *Bibliografía americana: Revista interdisciplinaria de estudios coloniales* (7): 180–200
- Van Kley, E. (1973): “News from China: Seventeenth-Century European Notices of the Manchu Conquest”, *The Journal of Modern History* (45–4): 561–582
- Vogele, N. (2001): *Lizardi and the birth of the novel in Spanish America*, Gainesville, University of Florida Press
- Yuste, C. (2013): “De la libre contratación a las restricciones de la permission. La andadura de los comerciantes de México en los giros iniciales con Manila”, A: BERNABÉU, S.; MARTÍNEZ, C. (ed.), *Un océano de seda y plata: el universo económico del Galeón de Manila*, Sevilla, Consejo Superior de Investigaciones Científicas